Gemeinde Naturns
Comune di Naturno

Gemeinde Schnals
Comune di Senales

Gemeinde Plaus
Comune di Plaus

Konsortium-Betrieb Naturns – Schnals – Plaus

Gustav Flora Str. 10, 39025 Naturns (BZ)
St-Nr/Cod.fisc.: 02529710218
E-mail: info@swh-naturns.it

Consorzio-Azienda Naturno – Senales – Plaus

Via Gustav Flora 10, 39025 Naturno (BZ)
Tel.: 0473/671500

BEKANNTMACHUNG MARKTERHEBUNG FÜR DIE DIREKTVERGABE

des Dienstes „Führung des Schatzamtsdienstes in Form eines Kassendienstes für den Konsortium-Betrieb Naturns-Schnals-Plaus“
CPV

FRIST ZUR ABGABE DER INTERESSENSBEKUNDUNG:

AVVISO INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO DIRETTO

del servizio “gestione del servizio di tesoreria in forma di un servizio di cassa per il Consorzio-Azienda Naturno-Senales-Plaus”
CVP

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:

Montag/Lunedí 04.12.2026 ore 12.00 Uhr

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Projektverantwortlichen Herrn Rinner Stephan Hartwig durchgeführt, und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del progetto il sig. Rinner Stephan Hartwig ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

IL PRESENTE AVVISO, QUINDI, HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L’INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZONE APPALTANTE SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

Art. 1 Vergabegegenstand

Die gegenständliche Vergabestelle plant eine Markterhebung mit folgendem Gegenstand:
Führung des Schatzamtsdienstes in Form eines Kassendienstes für den Konsortium-Betrieb Naturns-Schnals-Plaus durchzuführen, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten/die Kartierung des Marktes zu erheben.
Die Leistung besteht im Wesentlichen ausfolgenden Tätigkeiten: Der Schatzamtsdienst besteht in der Führung eines Kassendienstes sowie des Verwahrungs- und Verwaltungsdienstes von öffentlichen und privaten inländischen Wertpapieren.
Weitere Details siehe Allgemeine Informationen über den Dienst und Sonderauflagenheft.

Art. 1 Oggetto dell’affidamento

La presente Amministrazione intende espletare un’indagine di mercato, avente ad oggetto la “gestione del servizio di tesoreria in forma di un servizio di cassa per il Consorzio-Azienda Naturno-Senales-Plaus”, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati/ finalizzata ad una mappatura del mercato.

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività: Il servizio di tesoreria consiste nella gestione del servizio di cassa nonché nel servizio di consegna ed amministrazione di titoli pubblici, privati nazionali.
Per ulteriori dettagli, consulta le informazioni generali sul servizio e il capitolato speciale.

Konsortium-Betrieb Naturns – Schnals – Plaus

Gustav Flora Str. 10, 39025 Naturns (BZ)
St-Nr/Cod.fisc.: 02529710218
E-mail: info@swh-naturns.it

Consorzio-Azienda Naturno – Senales – Plaus

Via Gustav Flora 10, 39025 Naturno (BZ)
Tel.: 0473/671500

Art. 2 Teilnahmeanforderungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art.65 GvD 36/2023.
Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 im Zusammenhang mit der Vergabe-gegenständlichen Leistung stehen;

- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 GvD 36/2023 i.g.F. besitzen;

- die **besonderen Anforderungen** gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023;

Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer

Im Rahmen der Direktvergabe werden für vorliegende Bekanntmachung nur qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, ihren Voranschlag einzureichen.

Art. 4 Durchführungsart/Zeitplan

Die Führung des Kassendienstes sowie des Verwahrungs- und Verwaltungsdienstes von öffentlichen und privaten inländischen Wertpapieren wird für den Zeitraum vom 01.01.2027 bis 31.12.2032 übergeben.

Art. 5 Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle veröffentlicht.

Art. 6 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.
Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und/oder mit

Art. 2 Requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 65 GvD Nr. 36/2023.
Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell’affidamento in conformità a quanto previsto dall’art. 100, comma 3 d.lgs. 36/2023

- **requisiti di ordine generale** di cui all’art. 94 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii;

- **requisiti di ordine speciale** di cui all’art. all’art. 100 d.lgs. 36/2023;

Art. 3 Selezione degli operatori economici

Nella procedura di affidamento diretto per il presente avviso, saranno invitati a presentare un preventivo solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

Art. 4 Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione/tempistiche
La gestione del servizio di cassa nonché nel servizio di consegna ed amministrazione di titoli pubblici, privati nazionali viene concessa durante il periodo dal 01.01.2027 al 31.12.2032.

Art. 5 Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante.

Art 6 Comunicazioni e accesso agli atti

L’accesso gli atti non opera prima della determina di affidamento.
La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell’ente nella sezione “amministrazione trasparente” e/o con la relativa

Konsortium-Betrieb Naturns – Schnals – Plaus

Gustav Flora Str. 10, 39025 Naturns (BZ)
St-Nr/Cod.fisc.: 02529710218
E-mail: info@swh-naturns.it

Consorzio-Azienda Naturno – Senales – Plaus

Via Gustav Flora 10, 39025 Naturno (BZ)
Tel.: 0473/671500

Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Art. 7 Preisrevision (Art. 60 GvD 36/2023)

Ab dem zweiten Vertragsjahr werden die Preise, aufgrund der folgenden vom ISTAT erstellten synthetischen Indexe angepasst, entweder nach oben oder unten:
Für Dienstleistungs- und Lieferverträge gelten die Verbraucherpreisindexe, die Industrie- und Dienstleistungsproduktionspreisindexe sowie die Indexe der stündlichen Tariflohnsätze.
Die Preisanpassung erfolgt, wenn die festgestellten Änderungen mehr als 5 Prozent des Gesamtbetrags betragen, und sie erfolgt zu 80 Prozent des tatsächlichen Änderungsbetrags in Bezug auf die auszuführenden Leistungen.
Die Preisanpassung kann pro Vertragsjahr nur einmal beantragt werden.

Art 7 Revisione dei prezzi (art. 60 d.lgs. 36/2023)

A partire dalla seconda annualità contrattuale i prezzi sono aggiornati, in aumento o in diminuzione, sulla base ai seguenti indici sintetici elaborati dall'ISTAT:
con riguardo ai contratti di servizi e forniture, gli indici dei prezzi al consumo, dei prezzi alla produzione dell'industria e dei servizi e gli indici delle retribuzioni contrattuali orarie.
La revisione dei prezzi è riconosciuta se le variazioni accertate risultano superiori al 5 per cento dell'importo complessivo e opera nella misura dell'80 per cento della variazione stessa, in relazione alle prestazioni da eseguire.
La revisione dei prezzi può essere richiesta una sola volta per ciascuna annualità.

All dies vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte ihre Unterlagen innerhalb von
Freitag, 04.12.2026, 12.00 Uhr

mittels PEC an die Adresse altersheim@pec.it, mit der Beschriftung **„Schatzamtsdienst**" übermitteln.

- Interessensbekundung
- Unterschriebenes Muster des Sonderauflagenheft
- Wirtschaftliches Angebot
- Unterschriebene allgemeine Informationen über den Dienst

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der Einziger Projektverantwortlicher EPV vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, aufgrund folgender Kriterien auszuwählen:
Service und Preis des Angebotes

Es steht dem Projektverantwortlicher zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il
venerdì, 04.12.2026 ore 12.00

a mezzo PEC all'indirizzo altersheim@pec.it, la propria documentazione, recante la dicitura **"Schatzamtsdienst".**

- Manifestazione di interesse
- Bozza del capitolato speciale firmato
- Offerta economica
- Informazioni generali sul servizio firmati

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del progetto si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base dei seguenti criteri:
servizio e prezzo dell'offerta

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del progetto di integrare, in via ordinaria ed a propria

Konsortium-Betrieb Naturns – Schnals – Plaus

Gustav Flora Str. 10, 39025 Naturns (BZ)
St-Nr/Cod.fisc.: 02529710218
E-mail: info@swh-naturns.it

Consorzio-Azienda Naturno – Senales – Plaus

Via Gustav Flora 10, 39025 Naturno (BZ)
Tel.: 0473/671500

zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

Für Informationen und Rückfragen steht Herr Rinner Stephan Hartwig, Konsortium-Betrieb Naturns-Schnals-Plaus, Tel 0473671500, E-Mail: stephan.rinner@swh-naturns.it zur Verfügung.

Naturns, am 23.11.2026

Anlagen:
- Vorlage Interessensbekundung
- Muster des Sonderauflagenheft
- Allgemeine Informationen über den Dienst
- Vorlage Wirtschaftliches Angebot

Der einzige Projektverantwortlicher
Rinner Stephan Hartwig
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all’elenco telematico istituito presso la piattaforma “Sistema Informativo Contratti Pubblici” della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell’art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell’invito a caricare la propria offerta sul portale.

Il presente avviso **non costituisce proposta contrattuale** e **non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Per informazioni e chiarimenti il sig. Rinner Stephan Hartwig, Consorzio-Azienda Naturno-Senales-Plaus, Tel 0473671500, E-mail: stephan.rinner@swh-naturns.it a Sua disposizione.

Naturno, il 23.11.2026

Allegati:
- modulo manifestazione di interesse
- bozza del capitolato speciale
- informazioni generali sul servizio
- modulo offerta economica

Il responsabile unico del progetto
Rinner Stephan Hartwig
(sottoscritto con firma digitale)

ID Stephan Hartwig Rinner
23/11/2026 08:14:38 UTC+0100

DATENSCHUTZHINWEIS / INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Konsortium-Betrieb Naturns – Schnals – Plaus

Gustav Flora Str. 10, 39025 Naturns (BZ)
St-Nr/Cod.fisc.: 02529710218
E-mail: info@swh-naturns.it

Consorzio-Azienda Naturno – Senales – Plaus

Via Gustav Flora 10, 39025 Naturno (BZ)
Tel.: 0473/671500

Die allgemeinen Informationen und Zusatz bei Beauftragungen und Vergaben über die Verarbeitung personenbezogener Daten Art. 13 Ver. EU 2016/679 sind unter folgendem Link einsehbar https://altersheim.it/privacy/

L'informativa generale e l'addendum sul trattamento dei dati personali in caso di commissioni e affidamenti ai sensi dell'art. 13 Regolamento UE 2016/679 sono consultabili al seguente link https://altersheim.it/privacy/